

EL CONGRESO

El 19 de enero a las diez de la mañana tuvo lugar la recepción oficial de los congresistas en el Salón de Plenos del Ayuntamiento donostiarra, y a continuación la inauguración del Congreso.

Presidieron la mesa el Alcalde de la Ciudad, Don Jesús M.^a Alkain, el Presidente de EUSKO IKASKUNTZA - SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS, Don José Miguel de Barandiarán, Don Imanol Olaizola, Vicepresidente de la misma, Don José M.^a Aristegui, Don Agustín Zumalabe y Don Iñaki Zumalde.

Habló en primer lugar Don José M.^a Aristegui, teniente alcalde de San Sebastián y delegado de Cultura del Excmo. Ayuntamiento.

A continuación lo hizo el Sr. Alcalde Don Jesús M.^a Alkain con las siguientes palabras:

«Jaun andreok:

Hasiera ematera goaz gaur, gure Eusko Ikaskuntzaren babesean, antolatu duzuen «Erdi Haroko Kondairaren Kongresoa»ri, garai hartako Donostiaren Fueroa eta zenbait gertakizun aztertzeko. Hainbeste Historia gordetzen duen Haroak, nabitaez garrantzi handikoa izan behar eta da gure herriarentzat. Donostiaren kondairarekin batera, baita ere, Santxo el Sabio erregearen garaian, XII.gizaldian halegia, nolakoa zen Nafarroaren agoera historikoa jakineratziko zaigu. Hura izan baitzen Donostiako herri jaio berriari edo jaiotzeko zen herriari Fueroa eman zion errege nafarra.

Kongreso honekin ere Donostiaren zortzirehun urteburrena ospatu nahi dugu, izan ere, zenbait jakintsuen iritziz, 1180ganean eman baitzitzaion Fueroa Donostiari.

Eusko Ikaskuntzak Batzar edo Kongreso hau antolatzerakoan, bere izaterai jarraipena ematen dio, dakizuen bezala, orain baino lehen aipamen handiko zenbait Kongresu antolatu ohi du eta. Bainan gaurkoa guk, donostiarrok, Kongreso berezitzat jotzen dugu, Donostiako historiari buruzkoa hain zuzen. Batzar hau egiteko ezin egun hobeagorik aurkitu, zeren gaur hasten bait ditugu gure San Sebastian jai egunak.

Eskerrak bihotzez Kongreso honetan parte hartuko duten guztiei, bertan ikasgai jakintsuak zabalduko dituzten irakasleei, benetan hemen ikasitakoak oso garrantzizkoak izango ditugulakoan.

Jaun andreok, Erdi Haroko Historiari buruz eta Donostia eta bere Fueroari buruz antolatutako Kongresoa zabaldutzat ematen dut.

Señoras y señores:

Damos comienzo hoy al Congreso que organizado por Eusko Ikaskuntza ha sido preparado para exponer y examinar «El Fuero de San Sebastián y su Época».

Vistos reunidos en este Congreso a tantos historiadores, investigadores, profesores y sabios, forzoso es que la importancia de este Congreso sea máxima. Importancia máxima para nuestro pueblo y concretamente para San Sebastián. Además de explicársenos lecciones magistrales, sin duda, sobre la Historia de San Sebastián, se nos dará a conocer también, cómo era la situación del Reino de Navarra en el siglo XII y en la época del Rey Sancho el Sabio, pues fue este Rey el que concediera a Donostia su Fuero.

Celebramos, también, con este Congreso los primeros ochocientos años de vida de San Sebastián, pues en opinión de historiadores de prestigio, fue en 1180 cuando este Fuero fue otorgado a San Sebastián. Cuando la Sociedad de Estudios Vascos ha preparado este Congreso no hace otra cosa más que seguir los pasos de su propia vida, de su propia historia desde que la Sociedad de Estudios Vascos naciera.

Creo que han sido seis los Congresos que la Sociedad de Estudios Vascos «Eusko Ikaskuntza» ha celebrado a lo largo de su vida, pero éste de hoy es para nosotros de una importancia especial pues el tema que va a ser objeto de debate tiene una íntima relación con nuestro pueblo. No podían los organizadores escoger mejores fechas que éstas para celebrar el Congreso, pues hoy celebramos nuestras fiestas tradicionales, las fiestas de nuestro patrono San Sebastián.

Para terminar, quiero agradecer como Alcalde de la Ciudad, de todo corazón a los organizadores del Congreso, a los profesores que van a tomar parte en él y estoy seguro que las lecciones que aprenderemos de este Congreso van a ser de gran importancia para todos nosotros.

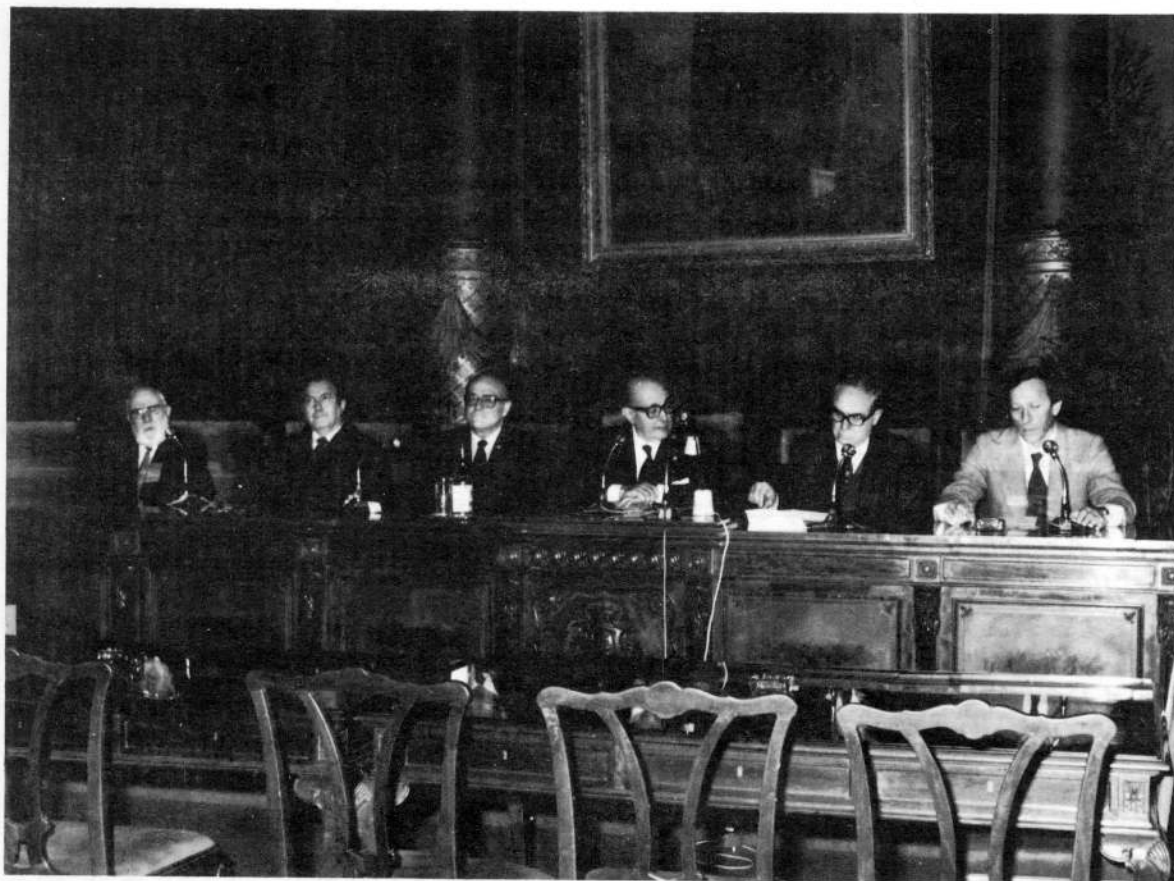
Declaro en este momento abierto el Congreso sobre el Fuero de San Sebastián y su Época. Nada más. Muchas gracias.»

Y terminó nuestro Presidente Don José Miguel de Barandiarán con estas palabras:

«Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos, en su primer período (1918-1936) tras los seis Congresos y los Cursos de San Sebastián, Tudela y otros, preparaba un Congreso en Estella, en el que el tema central iba a ser la Historia Medieval de nuestro pueblo. La Guerra del 36 lo impidió. Posteriormente otros grupos o sociedades han hecho objeto de lecciones y cursos el mismo tema o partes de él. Hoy la Sociedad de Estudios Vascos vuelve a asumir el viejo proyecto, empezando su realización con este Congreso sobre Donostia Medieval.

Bienvenidos seais los que vais a tomar parte en sus trabajos y nuestro agradecimiento a las autoridades aquí presentes y a cuantos contribuyen al mejor éxito de estos actos».

A las doce, presidiendo la mesa Don Iñaki Zumalde, disertó el profesor Don Angel Juan Martín Duque, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras y Director del Departamento de Historia Medieval de la Universidad de Navarra sobre el tema: «El Fuero de San Sebastián. Documentación manuscrita y edición crítica».



Por la tarde el profesor Don Eukeni Goyheneche, catedrático de Historia y Cultura Vasca en la Universidad de Pau presentó su ponencia sobre «El Fuero de San Sebastián y las costumbres de Bayona».

Ambas lecciones fueron seguidas por animados e interesantes coloquios.

El veinte de enero, presidiendo la mesa Don José Luis de Orella Unzué, catedrático de Historia del Derecho de la Facultad de Derecho de San Sebastián y de Historia Medieval de los E.U.T.G., disertó la profesora Elisa Ferreira Priegue, de la Universidad de Santiago de Compostela sobre el tema: «Las rutas marítimas y comerciales del flanco ibérico desde Galicia hasta Flandes».

A continuación, bajo la presidencia de Don Agustín Zumalabe Mendiburu, Secretario General de la Sociedad, el profesor José Luis Martín, catedrático de Historia Medieval de la Universidad de Salamanca trató el tema: «Intereses políticos de Castilla por Guipúzcoa en los siglos XII y XIII».

En la sesión de tarde Madame de Meñaca, profesora de la Universidad de Nantes, disertó sobre «El Camino de Santiago por tierras navarras en los siglos XII y XIII».

Seguidamente el profesor Jean Gautier Dalché, catedrático de Historia Medieval de la Universidad de Niza, trató sobre «Los peajes y los productos comercializados en el Pirineo Occidental durante los siglos XII y XIII».

El 21 de enero, bajo la presidencia de Don Antón Artamendi, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de los E.U.T.G., abrió la sesión de la mañana la profesora Elena Barrena, catedrático de Historia en los E.U.T.G., disertando sobre: «El Fuero de Logroño en la villa de Deva. Posibles contradicciones geopolíticas».

A continuación el profesor Rogelio Pérez Bustamante, catedrático de Historia del Derecho Español en la Universidad Autónoma de Madrid, habló sobre: «Las villas marítimas de Cantabria en igualdad cronológica de las villas guipuzcoanas. Estudio político y jurídico».

Y cerró la mañana Doña M.^a Isabel Ostolaza, profesora de Paleografía y Diplomática de la Universidad de Navarra, tratando el tema: «La organización eclesiástica guipuzcoana durante la Edad Media».

Por la tarde, en primer lugar disertó Don Jesús Arzamendi, profesor de Introducción a la lingüística y Semántica de los E.U.T.G. sobre: «Onomástica y topografía vasca en los Fueros de Sancho el Sabio».

A continuación el profesor Alberto Basabe, de los E.U.T.G., presentó su ponencia sobre el «Estudio lingüístico del Fuero de San Sebastián».

Para terminar el Doctor Francisco Salinas Quijada, una de las figuras máximas del Derecho Navarro, disertó sobre «El Derecho Civil en el Fuero de San Sebastián y sus relaciones con el Derecho Civil en los Fueros navarros».

A las 8,30 de la tarde, en la Iglesia de San Vicente, el grupo SEMA (Seminario de Estudios de Música Antigua) ofreció un concierto de música medieval.

El día ventidós, bajo la presidencia de José Luis de Orella Unzué, la profesora Beatriz Arizaga, del Departamento de Historia de la Universidad de Santander, expuso su ponencia sobre: «Las villas guipuzcoanas que reciben el Fuero de San Sebastián».

A continuación fue leída por el profesor Valenzuela la ponencia del profesor Gabriel García Cantero, de la Facultad de Derecho de San Sebastián: «El Derecho Civil en el Fuero de San Sebastián: sucesión, troncalidad, donación inter vivos, etc.».

Y para terminar la mañana el catedrático de Historia Medieval de la Universidad de Santander, profesor José Ángel García de Cortázar, disertó sobre: «La Sociedad guipuzcoana antes del Fuero de San Sebastián».

Por la tarde los congresistas realizaron una excursión visitando los pueblos guipuzcoanos que recibieron el Fuero de San Sebastián.

Y por la noche, en el Parador «El Emperador» de Hondarribia, cena medieval «Erdi aro gisako afaria», con el siguiente menú:

Sopa de habas tiernas con leche de almendras.
Besugo relleno con pasas y ajos.
Rorolas de jabalí maceradas.
Tarta de manzana, higos y uvas.
Vinos y licores.

El día 23 de enero, bajo la presidencia de Don César González Mínguez, Adjunto de Historia Medieval en la Facultad de Filosofía y Letras de Vitoria, el profesor Antonio Beristain, de la Facultad de Derecho de San Sebastián, presentó su ponencia sobre: «El Fuero de San Sebastián y su continuación en el Derecho Penal Vasco».

A continuación se leyeron diversas comunicaciones presentadas al Congreso.

La última ponencia la presentó el profesor José Luis Orella Unzué, centrada en el tema: «Estudio comparativo y jurídico entre el Fuero de San Sebastián, el Fuero de Vitoria y el Fuero de Logroño», bajo la presidencia de Don Emiliano Fernández de Pinedo, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de Vitoria.

Por falta de tiempo no se pudo leer la ponencia de Doña M.^a Paz Alonso, profesora de la Universidad de Salamanca, sobre: «El proceso penal en el Fuero de San Sebastián».

Como colofón se celebró una mesa redonda en la que participaron la mayoría de los ponentes del Congreso, en la que se valoró lo positivo de las aportaciones realizadas al conocimiento del siglo XII guipuzcoano, que hasta ahora, en la historiografía al uso, estaba basada en la escasa documentación y dominada por una serie de prejuicios históricos. En el curso de esta mesa redonda se apuntaron una serie de sugerencias conducentes a proseguir la labor por esta vía científica. El profesor García de Cortázar apuntó la idea de que EUSKO IKASKUNTZA centralice la información sobre la Historia Vasca. Idea que gustosos la asumiremos en la medida de nuestras posibilidades.

Acto seguido hubo recepción del Ayuntamiento y clausura del Congreso en la que intervinieron el Sr. Imanol Olaizola, vicepresidente de la Sociedad de Estudios Vascos:

«Jaun andreok:

Gai guztietan gertatzen dan bezala gure oraingo Kongresu honeri bukaera eman behar diogu. Geienetan, beintzat, tristetasun miña agertzen da azkeneko orduak direlako. Bainan oraingo honetan, esan behar dut, Eusko Ikaskuntzako Antolatzaileak benetan pozik gaudela. Batez ere, gure deiari erantzunez, ain beste ikasle ta irakasle gure artean izan direlako, bereziki kondaira lanen alorrean dabiltzanak eta bestaldetik egun honetan egin diran lanak, hasiera emateko lanak, izan direlako.

Sres. Congresistas:

Ha llegado la hora de los adioses y de las despedidas. Pero también es el momento de expresar el agradecimiento de Eusko Ikaskuntza a todos cuantos han hecho posibles estas jornadas vividas en momento tan importante. Por la efemérides que se trataba de conmemorar, y por tratarse de tema tan entrañable para los donostiarras. Este Congreso de Historia Medieval, que ha tomado pie del VIII Centenario del otorgamiento del Fuero Fundacional de San Sebastián por Sancho el Sabio, Rey de Navarra, pienso que, de alguna manera, da comienzo a una serie de trabajos que Eusko Ikaskuntza, la Sociedad de Estudios Vascos, se empeñará en proseguir.

Quisiera manifestar, en nombre de la Sociedad de Estudios Vascos, nuestro agradecimiento más sincero a cuantos han hecho posible la realización de este Congreso. En primer lugar, a los ilustres ponentes que nos han honrado con su presencia y nos han enriquecido con sus aportaciones. A los comunicantes que han colaborado, con gran brillantez, y también a los profesores, historiadores y congresistas en general que han asistido a estas jornadas.

Además de a las Instituciones incluidas en la relación impresa en el folleto del Congreso, Entidades de Aborro y Bancos que han aportado su colaboración importantísima para hacer posible este Congreso, quiero destacar el agradecimiento de Eusko Ikaskuntza al Ayuntamiento de San Sebastián, que nos ha acogido en su Casa y nos ha prestado su apoyo firme y

decidido. También a la Diputación Foral de Guipúzcoa que ha apoyado este Congreso y al Gobierno Vasco que desde el primer momento consideró de la mayor importancia el trabajo que se comenzaba.

Pasando al capítulo de las conclusiones, hemos podido apreciar en estas jornadas a través de los trabajos y de las ponencias desarrolladas, una serie de circunstancias que vivió nuestro pueblo en el Medioevo, circunstancias que abarcan aspectos económicos, jurídicos, sociales, culturales, etc.

Como nos lo recordaba en la Sesión Inaugural, nuestro Presidente D. José Miguel de Barandiarán, la Sociedad de Estudios Vascos, cogía en sus manos, en esta nueva andadura, la antorcha que había quedado allá en el año 1936, apagada diría yo, al no poderse realizar aquel Congreso de Historia Medieval, que había sido preparado y organizado para el mes de setiembre. No ha sido, pues, en esta ocasión casualidad o capricho, la elección del tema histórico por parte de Eusko Ikaskuntza. Por eso hemos querido participar en esta conmemoración trabajando sobre el tema histórico medieval y con la ayuda y la colaboración de todos, para volver a emprender la marcha tradicional de Eusko Ikaskuntza organizando Congresos científicos tal como lo hiciera en su primera etapa.

Creo, que iniciar ese trabajo, precisamente, abundando, profundizando, a través de la Historia, en la personalidad de nuestro Pueblo, es fundamental. Porque si en algún momento, nuestro Pueblo ha necesitado saber quién ha sido a través de la Historia, qué es lo que ha hecho, donde ha estado, en suma conocer su identidad, creo que ese momento es el actual.

Eusko Ikaskuntza, ha iniciado esta nueva andadura de la mano de la Historia, y se pronoe trabajar fuerte y decididamente.

Es muy importante que, de puertas afuera de este Salón, se sepa quiénes hemos sido, cómo hemos sido y dónde y para qué estamos, en este momento.

Hemos asistido, como acto final del Congreso, a una Mesa Redonda, que ha sido el broche de oro del mismo. Hemos oído ideas muy interesantes, algunas invitaciones, a la Sociedad de Estudios Vascos para el futuro.

Quiero recoger, especialmente, la propuesta que el profesor García de Cortázar nos hacía, para que sirvamos de puente, de coordinadora de actividades históricas, del conocimiento de lo que en este momento se ha hecho. Es de la mayor importancia, que se produzca un trabajo en equipo, para mayor eficacia del mismo.

Tomamos pues buena nota de la propuesta y les aseguramos que procuraremos estar a la altura de las circunstancias.

Y nada más, que repetir nuestro mejor agradecimiento a todos. Eskerrikasko denori.» y el Sr. Alcalde D. Jesús M.^a Alcain:

«Jaun andreok:

Gure Olaizola jaunak, bere hitzaldian, Donostiako Udalaren aldeko esker ona agertu digu, harengandik lortutako erraztasun eta laguntzengatik jakin-aldi hau aurrera eramateko. Baina norbaiti eskerrak ematekotan, Donostiako Udalak Eusko Ikaskuntzari eman beharko lizkio-kela diot, Kongreso hau antolatu eta aurrera eramateko gauza izan delako, Donostiako Iriak Forua jaso zuenetiko zortzirehun urteburrena ospatzen duen urte garrantzitsu honetan.

Donostiari buruz emandako ikasgaiak beharreskotzat jotzen ditut donostiarren kondaira ezagutzeko, gure aurrekoek nola eta zer egin zuten jakin nahi badugu, eta ondorenean haien urratsak jarraitu abal izateko.

Beraz, Eusko Ikaskuntzari, hemengo irakasle eta ikasleei, nere esker beroenak, eta eskaerasutsua lan hauetan jarrai dezaten.

Bestalde, eta amaitzen dut, Olaizola jaunaren hitzek itxaropentsu uzten naute, baietan ekinean jarraitzeko asmoa nabaitzen baita. Eskerrak berriz.

Decía que el Sr. Olaizola en su intervención ha dado las gracias al Ayuntamiento Donostiarra, por las ayudas, por las facilidades que ha encontrado para el desarrollo de este Congreso. Yo decía como Alcalde que si alguien tiene que dar las gracias en este momento, es el Ayuntamiento Donostiarra a Eusko Ikaskuntza por haber sabido organizar en un aniversario tan importante para la Ciudad de San Sebastián, como es éste de su ochocientos aniversario en que fuera otorgado el Fuero a San Sebastián, estas jornadas tan importantes de nuestra Historia, para nuestra Historia.

Personalmente decía, ya que no he podido asistir a estas sesiones, que estoy ardiendo en deseos de conocer las actas de estas reuniones, porque no cabe duda de que su repaso ha de ser de gran interés y provecho, viendo que para nuestro devenir futuro es fundamental el conocer nuestra historia pasada.

Para no cansar más quiero reiterar mi agradecimiento a Eusko Ikaskuntza, reiterar mi agradecimiento a los profesores y ponentes que han tomado parte en este curso y a cuantos congresistas han querido sacrificar una buena parte de su tiempo para estar aquí presentes y aumentar de esta forma nuestra cultura histórica. A todos pues, muchas gracias.

Honekin amaitzen dugu «Donostiaren Fundazioaren Zortzigarren Mendeburrenari buruz egindako Kongreso».

Queda con esto clausurado el Congreso de Estudios con motivo del VIII Centenario de la Fundación de San Sebastián.

Se levanta la sesión.»

Concluyó el Congreso con una exhibición en la explanada del Ayuntamiento a cargo del grupo «Donostiako Eskola Taldea» que ejecutó la espatadantza de la Opera AMAYA de Guridi.

Para terminar esta escueta Crónica del Congreso: «El Fuero de San Sebastián y su Epoca», no podemos menos que recordar la labor que nuestro desaparecido secretario Don Agustín Zumalabe hizo tanto en la preparación como en la realización material del mismo. La grave dolencia que le aquejaba había hecho presa en él disminuyendo grandemente sus facultades físicas. Pudo sobreponerse y trabajar denodadamente para que la compleja mecánica de llevar adelante un congreso pudiese llegar a buen término. Fue su última labor por EUSKO IKASKUNTZA a la que había dedicado gran parte de su vida, sobretodo en esta segunda andadura de la Sociedad. Quienes colaboramos íntimamente a lo largo de los meses en los que se gestó y realizó el Congreso, somos testigos de su total entrega y de los sacrificios que hubo que hacer. Para todos fue un ejemplo de hombría y de buen hacer. Por eso es de justicia el recordarle en estas páginas, que son los que quedarán de este Congreso, y una vez más decirle de todo corazón: ¡Eskerrik asko, Agustín!

INAKI ZUMALDE